

CHANSONS d'AVRIL.

ST. NIEWIADOMSKI.
OP. 46

Sérénade du passant
Le gué
Si vous croyez
T'en souviens tu?
La valse des adieux
L'amour

Serenada przechodnia
W bród
Kto moja miła?
Czy pamiętasz?
Walc rozstania
Miłość

LWÓW
Nakładem księgarni i składu nut
GUBRYNOWICZA I SYNA
przy placu Katedralnym.

WARSZAWA
Gebethner i Wolff

KRAKÓW
Gebethner i Spka

GEBETHNER I WOLFF
SKŁAD NUT
KRAKÓW, Rynek 28

La valse des adieux.

Gustave Nadaud.

Walc rozstania.

Gustave Nadaud.

St. Niewiadomski, Op. 46. Nr. 5.

Movimento di valse.

legg. e semplice

Piano.

il basso marcato

Il est un air à la fois vif et ten - dre, dont j'ai gar - dé le tou - chant sou - ve -
 By - ta to piosn-ka i ży - wa i mi - ła, piosn-ka, co jesz-cze w pa - mię - ci mi

nir; j'ai-mais ja - dis, j'aime en - cor a l'en ten-dre, il m'an - non-çait quelle de - vait ve -
 brzmi, nie je - den raz słod - ko słuch mi pie - ści - ła, na-dej-ście lu - bej zwia - stu - jąc

nir, il man - non-çait quelle de - vait ve - nir.
 mi, na-dej-ście lu - bej zwia - stu - jąc mi.

Red.

G. & S. 188.

BIBLIOTEKA
MUSICAL
NARODOWA

Muz. III. 93.023/5

1987 k. 1089 / 107c nr. inw.: Muz. III. 123.577

rit. *a tempo*

rit. molto *a tempo*

C'é-tait l'é-cho d'u-ne valse en-trâi-nan-te que nous a-vions en-ten-
Za-le-dwie e-cho to by-ło wal-czy-ka, co nas za-chwy-cił me-

duc un beau soir; nous la chan-tions... sa voix é-tait char-
lo - dja swa, sple-wa - la go, a mia - la glos slo-

un poco rit.

man-te; nous l'ap-pe li-ons la val-se du re-voir.
wi-ka... spot-ka-nia wal-cem na-zwa-li-śmy go.

rit. *p*

string.

a tempo

Cha-que ma - tin, j'en-trou-vrais ma fe - nê - tre, pour é - pi - er l'har-mo - ni - eux si - gnal,
Wo-knie o - twar-tem ka - źde-go już ra - na na har-mo - nij - ny cze - ka-łem jej znak,

a tempo

et, du mo - ment qu'on me vo-yait pa - rai-tre, on en - ton - nait le re - frain ma - ti - nal,
a w chwili, gdy mnie uj - rza-ła, ko - cha - na, plo-sen-ka ku mnie le - cia - ła jak ptak,

on en - ton - nait le re - frain ma - ti - nal.
plo-sen - ka ku mnie le - cia - ła jak ptak.

Et tout le jour, no - tre val - se so - no - re frap-pait le ciel blanc ou bleu, gris ou
I ca - ly dzień walc na wiot-kiej swej fa - li wbie ki - cie to - nał lub wehmu-rach się

rit.

noir; — la nuit ve - nai; nous la chan-tions en - co - re; nous l'ap - pe -
 krył, — na-desz - ła noc, my-śmy go wci-ąż śpie - wa - li, spot - ka - nia

li - ons la val - se du re - voir. —
 pie-śnią dla nas walc- ten był. —

Più moto.

O; — qu'ad-vint il? Je le di - rai sans
 Lecz, — sta - ło się, ach to rzecz nie do

Un poco meno.

ri - re:
 śmie - chu:

rall. *grazioso*

Un air nou - veau rem - place un
 Ot, no - wa pieśń w miejsce da - wnej

Vivo.
 air an - cien, Sans le sa - voir et sur-
 wkra - dła się Nie-wiedząc nie, a więc

tout sans le di - re, cha - cun de nous a - vait chan - gé
 mo - ze bez grze - chu, zmie - ni - li - śmy o - bo - je piosn

Molto più lento. $\text{♩} = \text{♩}$
 le sien.
 ki swe.
 rit.

Le sou-ve-nir, mê-me d'u-ne fo-li-e, a quel-ques fois des
 Ach bo wspo-mnie-nie, na-wet szaleństu wspo-mnie-nia czę-sto nam wy-

lar - mes dans les yeux, j'ai re - te - nu - e la val - se qu'elle ou -
ci - ska zo - czu łą, na zna - ny dźwięk o - gar - nia mnie wzru -

bli - - - e, pour l'ap - pe - ler la val - se des a - dieux!
 sze - - - nie, więc piosnkę dzi - siaj wal - cem roz - sta - nia zwię!...

string.

A handwritten musical score for the song "The Rose Tree". The score is written on two staves, Treble and Bass, in G major (two sharps) and 2/4 time. The melody is in the Treble staff, and the accompaniment is in the Bass staff. The piece consists of 8 measures. The first three measures feature a simple harmonic accompaniment with a bass line of dotted half notes and a treble line of chords. The last five measures (measures 4-8) feature a more complex accompaniment with a bass line of eighth notes and a treble line of chords. The piece ends with a final cadence in measure 8.

A handwritten musical score for the song 'The Rose Tree'. The score is written on two staves, a treble staff and a bass staff, both in G major (indicated by two sharps: F# and C#). The melody is written in the treble staff, featuring a series of eighth and sixteenth notes, often beamed together. The bass staff provides a simple harmonic accompaniment with whole and half notes. The piece concludes with a double bar line. The handwriting is in dark ink on aged, slightly yellowed paper.

Mus. III, 93.02.3/5